


федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Приволжский исследовательский медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

  
УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
И.С. Богомолова  
« 25 » мая 2021 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

по дисциплине **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (английский)**

направление подготовки - **06.04.01 «Биология»**

профиль «**Экспериментальная медицина**»

Квалификация выпускника:

**Магистр**

Форма обучения:

**очная**

Нижний Новгород

2021

Программа разработана в соответствии с ФГОС ВО, устанавливающим требования, обязательные при реализации программ подготовки в магистратуре по направлению подготовки 06.04.01 «Биология» высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «11» августа 2020 года № 934.

**Составители рабочей программы:**

1. Мацкевич Е. Э. – к. ф. н., доцент, зав. кафедрой иностранных языков;
2. Широкогорова Т. Г. – доцент кафедры иностранных языков.

**Рецензенты:**

1. Изуткин Дмитрий Анатольевич, доктор философских наук, профессор кафедры социально-гуманитарных наук, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Приволжский исследовательский медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации
2. Золотова Марина Вианоровна, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка для гуманитарных специальностей Института филологии и журналистики, федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.Лобачевского"

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков.  
Протокол № 8 от 08.04.2021 г.

Заведующий кафедрой,  
кандидат филологических наук, доцент

«08» апреля 2021 г.

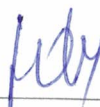


Е.Э.Мацкевич

СОГЛАСОВАНО:

Декан ФПСВК

«15» апреля 2021 г.



Израелян Ю.А

## 1. Цель и задачи освоения дисциплины. Место дисциплины в структуре образовательной программы

**1.1 Целью освоения дисциплины является:** приобретение обучающимися коммуникативной компетенции профессионального общения, овладение устными и письменными формами общения на иностранном языке, как средствами информационной деятельности и дальнейшего самообразования. Эта цель является комплексной, включающей в себя, помимо практической (коммуникативной), образовательную цель.

Поставленная цель реализуется через участие в формировании следующих универсальных и общепрофессиональных компетенций - **УК-4, ОПК-6.**

**УК-4.** Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

**ОПК-6.** (часть компетенции) Способен работать с профессиональными базами данных, профессионально оформлять и представлять результаты новых разработок

Формирование иноязычной коммуникативной компетенции, что предполагает:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний, осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации;
- оформлять извлечённую из иностранных источников информацию в виде перевода;
- писать развёрнутые тексты (статьи) и сжатые тексты (аннотации, тезисы);
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научными исследованиями магистранта, принимать участие в научной дискуссии;
- уметь правильно оформить деловую корреспонденцию на иностранном языке;
- понимать развёрнутое высказывание диалогического и монологического характера;
- участвовать с определённой степенью свободы в диалогическом и полилогическом общении;
- аудировать естественно мотивированные высказывания в формах монологической и диалогической речи.

В задачи курса входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности, обеспечивающих возможность для обучающихся вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

**Задачи дисциплины:**



- обеспечить приобретение обучающимися коммуникативной компетенции, уровень которой позволит использовать иностранный язык практически как язык профессиональной и научной деятельности, так и для дальнейшего самообразования;
- объяснять принципиальное отличие между двумя формами языка, т. е. устной и письменной формами коммуникации;
- обучать основным языковым формам и речевым формулам для выражения определённых видов коммуникативных намерений;
- знакомить с механизмами построения сложных и производных слов, общенаучной, медицинской и основной биологической терминологии в текстах и в устной форме коммуникации;
- учить основным видам чтения: изучающего, просмотрового, поискового и ознакомительного;
- учить использованию иноязычно-русского словаря и умению адекватного перевода для точного понимания содержания текста;
- научить выражать свои мысли, используя усвоенные языковые средства и приобретённые умения, и понимать партнёров адекватно ситуации общения

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:**

- особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса;
- правила поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах;
- требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятых в международной практике.

**Уметь:**

- осуществлять устную коммуникацию (делать презентации, доклады, участвовать в обсуждении);
- писать тезисы, аннотации;
- читать литературу на иностранном языке и оформлять извлечённую информацию в виде аннотации, перевода

**Владеть навыками:**

- работы с обширными базами научной информации на иностранном языке;
- использования различных видов чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации;



- выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по темам научных исследований;
- компрессией информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов

## **1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Иностранный язык (английский)» относится к обязательной части блока Б1 ООП (индекс Б1.О.01) по профилю подготовки 06.04.01 «Экспериментальная медицина», изучается на 1 и 2 годах обучения.

Программа дисциплины «Иностранный язык (английский)» рассчитана на обучающихся, «входные» языковые знания, речевые навыки и умения которых соответствуют уровню владения иноязычной коммуникативной компетенцией В1-В2 (в соответствии с Общеввропейской шкалой уровней владения иностранными языками).

*Требования, предъявляемые к поступающим в магистратуру по лингвистическому материалу*

*Фонетика.* Особенности английской артикуляции по сравнению с артикуляцией других языков. Система гласных и согласных звуков. Долгие и краткие гласные звуки. Интонация стилистически нейтральной речи.

*Грамматика.* Множественное число существительных. Притяжательный падеж существительных. Артикль (основные правила употребления). Местоимения (личные, притяжательные, указательные, some, any). Числительные количественные и порядковые, дробные. Степени сравнения прилагательных и наречий. Оборот there is/ there are, Система времен английского глагола Present, Past, Future (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). Неправильные глаголы. Согласование времен. Пассивный залог. Модальные глаголы: can, may, must, have to, should.

Словообразование. Аффиксация. Продуктивные суффиксы имен прилагательных, глаголов, наречий. Фразовые глаголы. Употребление инфинитива для выражения цели.

Структура простого предложения. Структура безличного предложения. Отрицание. Образование вопросов. Придаточные предложения времени и условия. Прямая и косвенная речь.

Система времен английского глагола Present, Past, Future (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). Пассивный залог. Модальные глаголы. Неличные формы глагола. Порядок слов в предложении. Отрицание. Вопросы. Придаточные предложения времени и условия. Прямая и косвенная речь. Согласование времен.

Лексика и фразеология. Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности).

Сочетаемость слов. «Неидиоматическая» (логическая) сочетаемость слов.

Умение пользоваться основными двуязычными словарями. Организация материала в двуязычном словаре. Структура словарной статьи. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значения слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях.

Наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая широкую и узкую специализацию.

## 2. Требования к результатам освоения дисциплины и индикаторы достижения компетенций.

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих универсальных (УК) и общепрофессиональных (ОПК) компетенций: **УК-4, ОПК-6.**

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
				Знать	Уметь	Владеть
1.	<b>УК-4</b>	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 <sub>ук-4.1.</sub> Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия;  ИД-2 <sub>ук-4.2.</sub> Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.),  ИД-3 <sub>ук-4.3.</sub>	правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие	применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.	методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.



		<p>Способен работать с профессиональными базами данных, профессионально оформлять и представлять результаты новых разработок</p>	<p>Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные.</p> <p>ИД-4<sub>УК-4.4</sub>. Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке</p> <p>ИД-2<sub>ОПК-6.2</sub>. Использует для работы профессиональные базы данных (на иностранном языке)</p> <p>ИД-3<sub>ОПК-6.3</sub>. Профессионально оформляет и представляет результаты новых разработок с использованием компьютерных технологий (на иностранном языке)</p>	<p>профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.</p> <p>критерии качества и эффективности компьютерных технологий при сборе, хранении и обработке биологической информации для решения профессиональных задач; решать некоторые исследовательские задачи в биологии с применением</p>	<p>применять на практике компьютерные технологии при сборе, хранении, обработке, анализе и передаче биологической информации для решения профессиональных задач; решать некоторые исследовательские задачи в биологии с применением</p>	<p>опытом применения на практике современных компьютерных технологий; навыками работы с ИТ-методами, применяемыми в научной и практической биологии</p>
--	--	--	--	---	---	---



				информации для решения профессиональных задач	м ИТ-методов;	
--	--	--	--	---	---------------	--

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык (английский)» обучающийся должен:

На экзамене продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научных исследований. Обучающиеся должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере профессионального общения и научных исследований

*Говорение.*

На экзамене обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации профессионального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связанность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

*Чтение.*

Студенты должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене являются навыки изучающего и беглого чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного текста для последующего перевода с иностранного языка на русский язык.

Письменный перевод текста по специальности оценивается с учётом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При беглом чтении оценивается умение в течение короткого времени (3–5 минут) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные мысли, изложенные автором.

Передача извлечённой информации может осуществляться на русском языке.

Оценивается объём и правильность информации.

*Структура экзамена.*

Экзамена включает в себя три задания.

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объём – 2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут, форма проверки – контроль умений перевода.
2. Беглое чтение оригинального текста по теме исследования или по теме специальности. Объём – 1000 печатных знаков. Время выполнения – 3–5 минут. Форма проверки – передача извлечённой информации на русском языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с темами курса.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научными исследованиями магистранта, оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам курса и умения диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его профессиональной деятельностью.

## **2.1 Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций в процессе освоения дисциплины**

<i>Компетенция (код)</i>	<i>Индикаторы достижения компетенций</i>	<i>Виды занятий</i>	<i>Оценочные средства</i>
<b>УК-4</b>	<p>ИД-1<sub>УК-4.1</sub>. Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия;</p> <p>ИД-2<sub>УК-4.2</sub>. Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.),</p> <p>ИД-3<sub>УК-4.3</sub>. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные.</p> <p>ИД-4<sub>УК-4.4</sub>. Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и</p>	Практические занятия, самостоятельная работа	<p>Письменный перевод иноязычного текста. Тесты. Кейсы.</p> <p>Аннотация, резюме, тезисы, доклады.</p> <p>Терминологический словарь.</p> <p>Устное сообщение, беседа по содержанию сообщения, перевод научных материалов с русского на иностранный, с иностранного на</p>



	идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке		русский, презентации
<b>ОПК-6</b>	ИД-2 <sub>ОПК-6.2</sub> . Использует для работы профессиональные базы данных (на иностранном языке)  ИД-3 <sub>ОПК-6.3</sub> . Профессионально оформляет и представляет результаты новых разработок с использованием компьютерных технологий (на иностранном языке)	Практические занятия, самостоятельная работа	Аннотация, резюме, тезисы, доклады, обзоры. Терминологический словарь. Устное сообщение, беседа по содержанию сообщения, перевод научных материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, презентации

### 3. Содержание дисциплины. Распределение трудоемкости дисциплины

#### 3.1 Содержание дисциплины

№	Наименование раздела	Код компетенции	Содержание раздела
1.	фонетика	УК-4	Обучающийся должен владеть на уровне автоматизма произношением всех звуков изучаемого иностранного языка в степени, обеспечивающей для слушающего возможность понять произнесенный текст. Обучающийся также должен владеть интонационными контурами, характерными для предложений изучаемого иностранного языка.
2.	Лексика	УК-4	4000 лексических единств (включается примерно 500–550 терминов по специальности) с учётом вузовского минимума (2500 единиц) и потенциального словаря. Ориентировочно 2000 единиц для развития навыков устной речи. Словообразование, синонимы, фразеологические сочетания, сокращения и условные обозначения.
3.	Грамматика	УК-4	<u>Словообразование</u> аффиксальное словообразование: - суффиксы существительных <i>-er/-or, -ment, -once/-ance, -ing, -ness, -tion/-ation, -(s)ion, -ist, -ture</i>



			<ul style="list-style-type: none"> <li>- суффиксы прилагательных <i>-ous, -able/ible, -ful, -al, -ive, -ic (al), -less</i></li> <li>- суффиксы глаголов <i>-ize, -(i)fy</i></li> <li>- суффикс наречий <i>-ly</i></li> <li>- префикс отрицания <i>dis-, un, un-/im-</i></li> <li>- конверсия как способ словообразования</li> <li>- словосложение</li> <li>- греко-латинские терминоэлементы в процессе словообразования</li> </ul> <p><u>Структурные типы предложения:</u>      вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.</p> <p><u>Структура простого предложения</u></p> <p>1) Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); обороты <i>there is, there are</i>; личные местоимения в именительном падеже (<i>I, he, she, they, we, you</i>).</p> <p>2) Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-ем лице единственного числа <i>-s</i> и суффикс <i>-ed</i>; строение слова; вспомогательные глаголы (<i>be, have, do, will / shall</i>), модальные глаголы (<i>can, may, must</i>) и утратившие однозначность глаголы (<i>get, grow, become, make</i> и др.; состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловой глагол), б) многокомпонентного сказуемого (строевое слово – вспомогательные, связочные и утратившие однозначность глаголы в сочетании с инфинитивом / причастием / именной предложной группой / прилагательным).</p> <p>3) Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция (перед группой подлежащего / после подлежащего и сказуемого); предлоги в именной группе;</p>
--	--	--	---

			<p>личные местоимения в косвенном падеже.</p> <p>4) Строчные слова – средства связи между элементами предложения: <i>but, and, as...as, so...as, either...or, neither...nor, both...and</i>.</p> <p><u>Структура сложноподчиненного предложения</u></p> <p>1) формальные признаки: строчные слова, относительные местоимения;</p> <p>2) бессоюзные предложения.</p> <p><u>Грамматические формы и конструкции, обозначающие:</u></p> <p>1) Предмет (лицо), явление – субъект действия – существительное в единственном (множественном) числе с детерминативом (артикль, указательное/притяжательное местоимение, прилагательное, существительное в притяжательном падеже, числительное); безличное местоимение <i>it: it is cold/necessary</i>, конструкция <i>there is/there are</i>.</p> <p>2) Действие (процесс), состояние: смысловые глаголы, глаголы-связки и вспомогательные глаголы; <i>English Tenses Active / Passive</i>; согласование времен.</p> <p>3) Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия – модальные глаголы и их заменители <i>must, can, may; have to, shall/should, will/would, ought, need</i>.</p> <p>4) Объект действия – существительное (исчисляемое/неисчисляемое, без предлога/с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже; притяжательные местоимения, местоимения <i>some, any, no, every</i> и их производные.</p> <p>5) Причинно-следственные и условные отношения – придаточные предложения (причины, следствия, условия).</p> <p>6) Цель действия – неличные формы глагола.</p>
4.	Письменная профессиональная коммуникация	УК-4 ОПК-6	Деловая переписка, перевод материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, написание резюме, аннотаций.
5.	Устная профессиональная коммуникация	УК-4 ОПК-6	Навыки подготовленной и неподготовленной монологической речи по темам курса. Навыки диалогической речи в обсуждении вопросов, связанных с профессиональной

			деятельностью.
--	--	--	----------------

### 3.2. Распределение трудоемкости дисциплины и видов учебной работы по годам:

Вид учебной работы	Трудоемкость		Трудоемкость по годам (АЧ)		
	объем в зачетных единицах (ЗЕ)	объем в академических часах (АЧ)	1	2	3
Аудиторная работа, в том числе					
Лекции					
Семинарские занятия / Практические занятия	3,9	140	58	82	
Самостоятельная работа	3,1	112	50	62	
Промежуточная аттестация					
Экзамен	1	36		36	
<b>ИТОГО</b>	<b>8</b>	<b>288</b>			

### 3.3. Разделы дисциплины, виды учебной работы и формы текущего контроля:

п №	№ семестра	Наименование раздела учебной дисциплины	Оценочные средства				
			Л	ПЗ	СРС	всего	
1	I-IV	Фонетика		4		4	Устное сообщение, беседа Диагностический тест. тестовые задания, ситуационные задачи, Письменный перевод иноязычной статьи Тесты Аннотация, резюме, тезисы. Письменный перевод иноязычных текстов. Терминологический словарь. Устное сообщение, беседа по содержанию сообщения. Презентация
2	I-IV	Лексика		30	23	53	
3	I-IV	Грамматика		40	23	63	
4	I-IV	Письменная профессиональная коммуникация		33	33	66	
5	I-IV	Устная профессиональная коммуникация		33	33	66	
		<b>ИТОГО:</b>		<b>140</b>	<b>112</b>	<b>252</b>	

В соответствии с целевой установкой содержанием курса является обучение



речевой деятельности на аутентичных текстах, на основе которых совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в области чтения, говорения, аудирования, перевода, письма, на основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики.

#### *Чтение.*

Зрелое чтение предусматривает владение техниками различных видов чтения: просмотровым, ознакомительным, изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста, предполагает умение на основе извлечённой информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение – умение проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять не менее 70% основной информации. Изучающее чтение – полное и точное понимание содержания текста.

Формы контроля: ответа на вопросы, подробный и обобщённый пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата, аннотации, составление плана, интерпретация.

Уделяется внимание тренировке скорости чтения: беглому чтению вслух и про себя, тренировке в чтении с использованием словаря.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст.

Свободное зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.).

Временными критериями сформированности навыков чтения может служить приближение темпа чтения «про себя» к следующему уровню:

- для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70%–400 печатных знаков в минуту;
- для просмотрового чтения – 500 печатных знаков в минуту;
- для изучающего чтения – 2000–2500 печатных знаков за 45 минут;
- для беглого чтения вслух – 600 печатных знаков в минуту.

В качестве литературы для чтения используется литература научного характера, издаваемая за рубежом.

#### *Устная коммуникация.*

Навыки аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения.

Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, высказыванию в форме монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументаций, выводов, вопросов, просьб, сравнений и т. д.).

К концу курса обучающийся должен владеть: навыками монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по определённым темам, темам специальности, навыками диалогической речи, позволяющими принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его специальностью.

Нормативы сформированности умений говорения: объём высказывания – 20–25 фраз за 5 минут; аудирование при темпе предъявления – 20–25 слов в минуту.

#### *Перевод.*

Перевод является наиболее эффективным способом контроля полноты и точности понимания прочитанного.

Для формирования определённых навыков перевода необходимы некоторые



сведения об особенностях стиля, по теории перевода, терминологии: понятие перевода, эквиваленты и аналоги, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, концептуальные замены, многозначность, словарное и контекстное значение слова, совпадение и расхождение значения интернациональных слов.

Научный стиль речи. Основные жанры научного стиля. Жанр научной статьи. «Жанр» и «стиль» как нормы создания и восприятия словесного произведения. «Понимание» как исходная категория теории перевода. Текст как объект понимания. Понимание, стиль, перевод, их взаимосвязь.

Терминология. Термин и терминология. План содержания и план выражения термина. Термины-описания и термины – «метки». Терминоэлементы. Терминологическое словообразование. Образование терминов на базе латино-греческих терминологических элементов. Аббревиация в терминологии.

Критерием сформированности навыка может служить норма: 2000 печатных знаков за 45 минут.

#### *Письменная коммуникация.*

Письменная информационная деятельность обучающегося должна иметь продуктивный характер и требует сформированности умений ведения деловой переписки, написания тезисов, докладов, заявок для участия в конференциях и конгрессах за рубежом, перевода материалов с русского языка на иностранный и с иностранного на русский язык.

#### *Характер учебного языкового материала.*

Овладение всеми видами речевой деятельности ведётся комплексно, в тесном единстве с овладением фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал рассматривает не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и отбора групп родственных явлений и сопоставления их.

**Ф о н е т и к а.** Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придаётся смысловоразличительным факторам: интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы – синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация); словесному ударению (в двусложных словах, в том числе в производных и сложных словах, перенос ударения при конверсии); противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости и глухости конечных согласных (для английского языка).

Работа над произношением ведётся на материале текстов для чтения и на специальных фонетических упражнениях.

**Л е к с и к а.** К концу курса, предусмотренного данной программой, лексический запас обучающегося должен составить не менее 4000 лексических знаков (включается примерно 500–550 терминов по профилирующей специальности) с учётом вузовского минимума (2500 единиц) и потенциального словаря. Из них ориентировочно 2000 единиц – для развития навыков устной речи.

При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности, на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии.

Обучающийся должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение



правильно прочитать формулу, символы и т. д.

Обучающийся должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подязыке.

**Г р а м м а т и к а.** Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения (синтаксическое членение предложения), сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям, усечённым грамматическим конструкциям, инверсионным структурам, средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приёмами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов, как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения (например, владение инверсионными структурами, типа *there is, if is... that*), употреблению грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов), глагольным формам, типичным для устной речи, степени сравнения прилагательных и наречий, средствам выражения модальности.

### 3.4. Распределение лекций по семестрам

Учебным планом не предусмотрено

### 3.5. Распределение тем семинарских/практических занятий по семестрам

№ п/п	Наименование тем занятий	Объем в АЧ по семестрам			
		1	2	3	4
1.	Раздел 1. «НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ БИОЛОГИИ и ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ МЕДИЦИНЫ»	36	22	20	20
	Живая материя, биологические системы, генетика, наследственность				
	Методы морфологических исследований				
	Методы медицинской визуализации				
	Использование биологических систем в медицинских целях				
	Биотехнологии				
	Фотодинамическая терапия				
2.	Раздел 2. «УСТНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»			10	32
	Научно-практическая конференция				
	Презентации, доклады, Структурирование материала, клише, слова-сигналы, визуальные средства, слайды				
	Дискуссия. Клише согласия и несогласия. Выражение мнения.				
3.	Раздел 3. «ПИСЬМЕННАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»				
	Статья. Структура. Клише. Научный стиль. Терминология. Особенности перевода. Аннотации.				
	Стендовые доклады (постеры)				



	Деловое письмо, форматы и виды писем. Резюме. Медицинская документация				
...	ИТОГО (всего - АЧ)				140

### 3.6. Распределение самостоятельной работы (СР) по видам

№ п/п	Форма СР	Вид СР	Код компетенции	Трудоемкость, а.ч.
1.	Внеаудиторная	Подготовка к практическим занятиям	УК-4 ОПК-6	60
		Подготовка презентации, доклада	УК-4 ОПК-6	8
		Подготовка к тестированию	УК-4 ОПК-6	4
		Подготовка к промежуточной аттестации	УК-4 ОПК-6	6
		Научно-исследовательская работа, оформление полученных результатов	УК-4 ОПК-6	14
		Работа с электронными ресурсами на портале дистанционного образования ПИМУ	УК-4 ОПК-6	6
		Изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку (отдельные темы, параграфы), работа с литературными источниками	УК-4 ОПК-6	14
		...	ИТОГО (всего - АЧ)	

Примечание: специфика обучения иностранному языку в неязыковом вузе не предусматривает его поаспектное (по разделам) преподавание, все разделы иностранного языка преподаются обучающимся в комплексе, и поэтому невозможно указать точное количество часов, отводимое для каждого раздела.

#### 4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины

##### 4.1. Формы текущего контроля и промежуточной аттестации, виды оценочных средств

	№ семе стр а	Формы контроля	Наименование раздела учебной дисциплины	Оценочные средства		
				Вид	Кол-во вопросов, заданий	Кол-во независимы х вариантов
1.	I-4	Текущий	Фонетика, лексика, грамматика	Тест	13	6
2.	I-4	Текущий	Устная профессиональная коммуникация	Сообщен ие	3-5	по количеству обучающих ся в группе
3.	I-4	Текущий	Устная профессиональная коммуникация	Кейсы	5-17	4
4.	I-4	Текущий	письменная профессиональная коммуникация	Перевод статей	800–900 п. зн	по количеству обучающих ся в группе
5.	4	Текущий	Письменная профессиональная коммуникация	тест	2000 п. зн.	по количеству обучающих ся в группе
6.	4	Промежу точный	Лексика, грамматика	Тест	30	-
			Письменная профессиональная коммуникация	Перевод учебных текстов	1000– 1500 п. зн.	по количеству обучающих ся в группе
			Устная профессиональная коммуникация	Сообщен ие, беседа	3-5	по количеству обучающих ся в группе
			Устная профессиональная коммуникация	Устная презентац ия научного материала	20–25 предложе н.	по количеству обучающих ся в группе

## 4.2. Примеры оценочных средств

### 4.2.1 Для текущего контроля

1) Переведите предложение с изученной грамматикой с иностранного языка на русский:

The adequate readings of ECG were found to have returned to normal ones.

Определили, что показатели ЭКГ вернулись к норме.

3) Переведите предложение с изученной грамматикой с русского языка на иностранный:

Мы знаем, что вирусы и паразиты вызывают множество заболеваний

We know viral and parasitic contaminants to cause a variety of diseases.

4) Переведите словосочетания по теме научных исследований с русского языка на иностранный:

докладчик - speaker/reader

представить научный доклад - to present a scientific paper

стендовый доклад - poster paper

### 4.2.2 Для промежуточного контроля

1) Ответьте на вопросы по содержанию текста:

<i>Фрагмент текста</i>	<i>Вопрос преподавателя</i>	<i>Ответ</i>
During the Congress approximately 70 topical workshops – many of them proposed by IASP members – will be presented. These topical workshops will in an informal way address almost every aspect of experimental medicine. The interaction between presenters and the audience is a major component of these sessions.	How many topical workshops will be presented during the Congress?	About 70 topical workshops will be presented.

2) Расскажите о своих научных исследованиях (монологическое высказывание).

First, let me introduce myself. My name is... I am a master's degree student at the department of ... My scientific advisor is Prof.... I work under the guidance of professor... My tutor is .... The research I am doing now is a part of a bigger work/within the framework of the academic research conducted by professor.../a group of scientists...

I work in the field of ....

My major interest is in the field of...



I am currently doing my master's degree in ..... studies

I decided to get my master's degree in ...

My main motivation for getting my master's degree was that I wanted to ...

I major (specialize) in the field of ...

The title of my future thesis is....

The subject of my research is ...

Let me now go into some detail regarding the subject I have mentioned.

I began with the study of literature on the subject including some basic works written by...

I have used many different sources of information such as ...

These problems ... are widely discussed in literature.

3) Ответьте на следующие вопросы:

- What field of experimental medicine do you specialize in?
- I major in the field of ...
- What sources of information do you use?

#### 4.2.3 Пример тестового задания

1) Выберите правильный вариант

<i>Тестовые вопросы и варианты ответов</i>	<i>Компетенция, формируемая тестовым вопросом</i>	
1. STUDENTS ... MANY PRACTICAL CLASSES IN IT LAST YEAR. 1) had; 2) has; 3) have had.	УК-4	
2. HE ... HIS ENTRANCE EXAMS RECENTLY AND ENTERED THE MEDICAL UNIVERSITY. 1) passes; 2) are passing; 3) has passed.	УК-4	
3. 3. TOMORROW AT 3 O'CLOCK I ... IN OUR SCIENTIFIC LABORATORY. will be working; has worked; 3) works.	УК-4	
4. ARTIFICIAL METAL JOINTS ... IN MANY CASES NOW TO REPLACE THE DISEASED JOINTS. 1) used;	УК-4	

2) are used; 3) will use.		
------------------------------	--	--

**Эталоны ответов**

<i>Номер тестового задания</i>	<i>Номер эталона ответа</i>
1	1)
2	3)
3	1)
4	2)

**5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (печатные, электронные издания, интернет и другие сетевые ресурсы).****5.1. Перечень основной литературы**

№ п/п	<i>Наименование согласно библиографическим требованиям</i>	<i>Количество экземпляров</i>	
		<i>На кафедре</i>	<i>В библиотеке</i>
1.	Aronova, L. I. How to create a scientific article and presentation most effectively? = Как эффективно подготовить материал для научной публикации и презентации на английском языке: учебное пособие : coursebook / L. I. Aronova, T. G. Shirokogorova ; Nizhny Novgorod State Medical Academy. - N. Novgorod : Publishing House of NNSMA, 2013. - 182 с.	50	5
2.	Aronova, L. I. How to create a scientific article and presentation most effectively? = Как эффективно подготовить материал для научной публикации и презентации на английском языке: учебное пособие : coursebook / L. I. Aronova, Nizhny Novgorod State Medical Academy, T. G. Shirokogorova ; Aronova L. I. ; Shirokogorova T. G. ; Nizhny Novgorod State Medical Academy. - N. Novgorod : Publishing House of NNSMA, 2013. - Текст : электронный. ГКДЖ <a href="http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/630">http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/630</a>	Электронный ресурс	
3.	Грамматический практикум по английскому языку для студентов, аспирантов и соискателей медицинских вузов: учебное пособие / Л. И. Аронова, Е. С. Зарницына, О. М. Леонтенкова, Т.Г. Широкогорова. – Н. Новгород: Изд-во НижГМА, 2011.	100	145
4.	Грамматический практикум по английскому языку для студентов, аспирантов и соискателей медицинских вузов» : учебное пособие для студентов	Электронный ресурс	



	мед. вузов / Л. И. Аронова, Е. С. Зарницына, О. М. Леонтенкова, Т. Г. Широкогорова ; Аронова Л. И. ; Леонтенкова О. М. ; Широкогорова Т. Г. ; Зарницына Е. С. ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2011. - Текст : электронный. URL: <a href="http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/810">http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/810</a>		
5.	Environmental health. Окружающая среда и здоровье: учебное пособие/ под ред. Т.Г. Широкогоровой.- Н.Новгород: Издательство Нижегородской государственной медицинской академии, 2017.- 102 с.	50	97
6.	«Environmental health» = Окружающая среда и здоровье : учебное пособие / Л. И. Аронова, Е. Н. Гуськова, С. В. Плотнова, Т. Г. Широкогорова ; Широкогорова, Татьяна Германовна ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2017. - Текст : электронный. URL: <a href="http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/2935">http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/2935</a>	Электронный ресурс	

## 5.2 Дополнительная литература

№ п/п	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		На кафедре	В библиотеке
1.	Маслова, А. М. Английский язык для медицинских вузов: учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. – 5-е изд., испр. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015. – URL: <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970433485.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970433485.html</a> .	-	Электронный ресурс
2.	Муравейская, М. С. Английский язык для медиков : учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников / М. С. Муравейская, Л. К. Орлова. - 14-е изд., стер. - М. : Флинта : Наука, 2017. - 384 с. - ISBN 9785893490695.	-	1
3.	Муравейская, М. С. Английский язык для медиков : Учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников / М. С. Муравейская, Л. К. Орлова ; Муравейская, Марианна Степановна ; Орлова, Лариса Константиновна. - 2-е изд., испр. - М. ; М. : Флинта : Наука, 1999. - 384 с. - ISBN 5-89349-069-X.	-	20
4.	Английский язык для медиков: учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников / сост. М. С. Муравейская, Л. К. Орлова. - М.: Издательство Наука, 2000.– 384 с. Режим доступа: <a href="http://padabum.com/d.php?id=18159">http://padabum.com/d.php?id=18159</a> <a href="http://kingmed.info/knigi/Inostrannie_yaziki/book_3779/Angliyskiy_yazik_dlya_medikov-Muraveyskaya_MS_Orlova_LK-2000-djvu">http://kingmed.info/knigi/Inostrannie_yaziki/book_3779/Angliyskiy_yazik_dlya_medikov-Muraveyskaya_MS_Orlova_LK-2000-djvu</a> <a href="http://www.elbooka.com/raznaja-literatura/kniga-">http://www.elbooka.com/raznaja-literatura/kniga-</a>	30	Электронный ресурс свободного доступа



<a href="http://www.kodges.ru/nauka/43676-anglijskij-yazyk-dlya-medikov.html">uchebnik/27047-ms-muraveyskaya-lk-orlova-angliyskiy-yazyk-dlya-medikov.html</a> <a href="http://www.kodges.ru/nauka/43676-anglijskij-yazyk-dlya-medikov.html">http://www.kodges.ru/nauka/43676-anglijskij-yazyk-dlya-medikov.html</a>		
---	--	--

### 5.3. Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины:

#### 5.3.1. Внутренняя электронная библиотечная система университета (ВЭБС)

<i>Наименование электронного ресурса</i>	<i>Краткая характеристика (контент)</i>	<i>Условия доступа</i>	<i>Количество пользователей</i>
Внутренняя электронная библиотечная система (ВЭБС)	Труды профессорско-преподавательского состава академии: учебники и учебные пособия, монографии, сборники научных трудов, научные статьи, диссертации, авторефераты диссертаций, патенты.	с любого компьютера, находящегося в сети Интернет, по индивидуальному логину и паролю [Электронный ресурс] – Режим доступа: <a href="http://95.79.46.206/login.php">http://95.79.46.206/login.php</a>	Не ограничено

#### 5.3.2. Доступы, приобретенные университетом

<i>№</i>	<i>Наименование электронного ресурса</i>	<i>Краткая характеристика (контент)</i>	<i>Условия доступа</i>	<i>Количество пользователей</i>
<b>Электронные образовательные ресурсы, приобретаемые университетом</b>				
1.	База данных «Медицина. Здравоохранение (ВО) и «Медицина. Здравоохранение (СПО)» в составе базы данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента)»	Учебники и учебные пособия для высшего медицинского и фармацевтического образования	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено  Срок действия: до 31.12.2021
2.	База данных «Консультант врача. Электронная	Национальные руководства, клинические	Доступ по индивидуальному логину и паролю с	Не ограничено

	медицинская библиотека»	рекомендации, учебные пособия, монографии, атласы, справочники и др.	любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Срок действия: до 31.12.2021
3.	База данных «Электронная библиотечная система «Букап»	Учебная и научная медицинская литература российских издательств, в т.ч. переводные издания. Коллекция подписных изданий формируется точно.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства. (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ).  С компьютеров университета – доступ автоматический.	Не ограничено  Срок действия: до 31.05.2022
4.	Электронная библиотека «Юрайт»	Коллекция изданий по психологии, этике, конфликтологии	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено  Срок действия: до 31.12.2021
5.	Электронные периодические издания в составе базы данных «НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА eLIBRARY»	Электронные медицинские журналы	Доступ – с компьютеров университета.	Не ограничено  Срок действия: до 31.12.2021

6.	Электронный абонемент ЦНМБ Первого МГМУ им. И.М. Сеченова	Электронные копии научных и учебных изданий из фонда ЦНМБ	Доступ к электронному документу предоставляется на определенный срок по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера	Ограничена выдача (700 док. в год)
7.	Интегрированная информационно-библиотечная система (ИБС) научно-образовательного медицинского кластера Приволжского федерального округа – «Средневолжский» (договор на бесплатной основе)	Электронные копии научных и учебных изданий из фондов библиотек-участников научно-образовательного медицинского кластера ПФО «Средневолжский»	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено  Срок действия:  Не ограничен
8.	Электронная справочно-правовая система «Консультант Плюс» (договор на бесплатной основе)	Нормативные документы, регламентирующие деятельность медицинских и фармацевтических учреждений	Доступ – с компьютеров научной библиотеки	Не ограничено  Срок действия:  Не ограничен
9.	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (договор на бесплатной основе)	Электронные копии изданий (в т.ч. научных и учебных) по широкому спектру знаний	Научные и учебные произведения, не переиздававшиеся последние 10 лет – в открытом доступе. Произведения, ограниченные авторским правом, – с компьютеров	Не ограничено  Срок действия:  Не ограничен



			научной библиотеки	
--	--	--	--------------------	--

### 5.3.3. Ресурсы открытого доступа (указаны основные)

№	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользователей
<b>Отечественные ресурсы</b>				
1.	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ)	Полнотекстовые электронные копии печатных изданий и оригинальные электронные издания по медицине и биологии	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций, в том числе электронные версии российских научных журналов.	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
3.	Научная электронная библиотека открытого доступа КиберЛенинка	Полные тексты научных статей с аннотациями, публикуемые в научных журналах России и Ближнего зарубежья	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
<b>Зарубежные ресурсы в рамках Национальной подписки</b>				
1.	Электронная коллекция издательства Springer	Полнотекстовые научные издания (журналы, книги, статьи, научные протоколы, материалы конференций и др.) по	Доступ – с компьютеров университета.	Не ограничено

		естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам		
2.	База данных периодических изданий издательства Wiley	Периодические издания издательства Wiley по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
3.	Электронная коллекция «Freedom» на платформе Science Direct	Книги и периодические издания издательства «Elsevier» по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
4.	БД Scopus	Международная реферативная база данных научного цитирования	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
5.	БД Web of Science Core Collection	Международная реферативная база данных научного цитирования	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
6.	БД Questel Orbit	Патентная база данных компании Questel	Доступ – с компьютеров университета	Не ограничено
<b>Зарубежные ресурсы открытого доступа</b>				
1.	PubMed	Поисковая система Национальной медицинской библиотеки США для поиска публикаций по	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено



		медицине и биологии в англоязычных базах данных «Medline», «PreMedline» и файлах издательских описаний		
2.	Directory of Open Access Journals	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции периодических изданий (свыше 11 тыс. назв.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
3.	Directory of open access books (DOAB)	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции научных книг (свыше 10 тыс.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено

## 6. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

### 6.1. Перечень помещений, необходимых для проведения аудиторных занятий по дисциплине.

Учебные комнаты для проведения практических занятий, промежуточной аттестации

### 6.2. Перечень оборудования, необходимого для проведения аудиторных занятий по дисциплине.

1. Мультимедийный комплекс (ноутбук, проектор, экран)
2. Комплект электронных презентаций по грамматическим темам курса
3. ПК, мультимедийные наглядные материалы, видеоролики

### 6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

№ п.п.	Программное обеспечение	кол-во лицензий или пользователей	Тип программного обеспечения	Производитель	Номер в едином реестре российского ПО	№ Договора от Дата договора
1	Wtware	100	Операционная система тонких клиентов	Ковалёв Андрей Александрович	1960	2471/05-18 ИП Ковалев от 28.05.2018
2	МойОфис Стандартный. Лицензия Корпоративная на пользователя	220	Офисное приложение	ООО "НОВЫЕ ОБЛАЧНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ"	283	715Ц ООО "Рубикон" от 17.12.2018

	для образовательных организаций, без ограничения срока действия, с правом на получение обновлений на 1 год.					
3	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенный Russian Edition. 1000-1499 Node 1 year Educational Renewal License - Лицензия	1500	Средства антивирусной защиты	АО "ЛАБОРАТОРИЯ КАСПЕРСКОГО"	207	04-ЗК АО ЦКТ "МАЙ" от 10.02.2021
4	LibreOffice		Офисное приложение	The Document Foundation	Свободно распространяемое ПО	
5	Windows 10 Education	700	Операционные системы	Microsoft	Подписка Azure Dev Tools for Teaching	2221 ООО "Софттекс" от 01.11.2018
6	СПС КонсультантПлюс	50	Справочная система	ЗАО "КОНСУЛЬТАНТ ПЛЮС"	212	03-ЗК ООО "Апрель ИНФО" от 09.02.2021
7	Яндекс.Браузер		Браузер	ООО «ЯНДЕКС»	3722	
8	Secret Net Studio	150	Средство защиты информации от несанкционированного доступа	ООО «Код Безопасности»	3855	800Ц ООО «Софтлайн Проекты» от 31.12.2019
9	Подписка на MS Office Pro на 170 ПК для ФГБОУ ВО "ПИМУ" Минздрава России	170	Офисное приложение	Microsoft		23618/НН1 0030 ООО "Софтлайн Трейд" от 04.12.2020

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Приволжский исследовательский медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации



Кафедра иностранных языков

**ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ**  
в рабочей программе по дисциплине  
«иностранн<sup>ый</sup> язык (английский)»

Форма обучения: очная

направление подготовки - 06.04.01 «Биология»

профиль - «Экспериментальная медицина»

№ пп	Наименование раздела	Содержание внесенных изменений	Дата вступления изменений в силу	Подпись исполнителя
1	Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины (п.5.3)	Актуализированы электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины (Приложение 1)	01.09.2022г.	
2	Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (п.6.3)	Актуализирован перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (Приложение 2)	01.09.2022г.	

Утверждено на заседании кафедры  
Протокол № 10 от «14» июня 2022 г.

Зав. кафедрой  
иностранн<sup>ых</sup> языков,  
к. фил. н., доцент

  
\_\_\_\_\_

Е. Э. Мацкевич



### 5.3. Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины:

#### 5.3.1. Внутренняя электронная библиотечная система университета (ВЭБС)

<i>Наименование электронного ресурса</i>	<i>Краткая характеристика (контент)</i>	<i>Условия доступа</i>	<i>Количество пользователей</i>
Внутренняя электронная библиотечная система (ВЭБС): <a href="http://nbk.pimunn.net/MegaPro/Web">http://nbk.pimunn.net/MegaPro/Web</a>	Труды сотрудников ПИМУ (учебники, учебные пособия, сборники задач, методические пособия, лабораторные работы, монографии, научные статьи, диссертации, авторефераты диссертаций, патенты и др.)	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено

#### 5.3.2. Доступы, приобретенные университетом

<i>№ п/п</i>	<i>Наименование электронного ресурса</i>	<i>Краткая характеристика (контент)</i>	<i>Условия доступа</i>	<i>Количество пользователей</i>
1.	База данных «Медицина. Здравоохранение (ВО) и «Медицина. Здравоохранение (СПО)» в составе базы данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента»): <a href="https://www.studentlibrary.ru/">https://www.studentlibrary.ru/</a>	Учебники и учебные пособия для высшего медицинского и фармацевтического образования	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: до 31.12.2022
2.	База данных «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека»: <a href="https://www.rosmedlib.ru/">https://www.rosmedlib.ru/</a>	Национальные руководства, клинические рекомендации, учебные пособия, монографии, атласы, справочники и др.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: до 31.12.2022
3.	База данных «Электронная библиотечная система	Учебная и научная	Доступ по индивидуальному	Не ограничено

	«Букап»: <a href="https://www.books-up.ru/">https://www.books-up.ru/</a>	медицинская литература российских издательств (коллекция подписных изданий формируется точечно). Коллекция изданий вузов-участников проекта «Большая медицинская библиотека».	у логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Срок доступа: до 31.05.2023
4.	Электронная библиотека «Юрайт»: <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Коллекция изданий по психологии, этике, конфликтологии	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: до 11.02.2023
5.	Электронные периодические издания в составе базы данных «Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU»: <a href="https://www.elibrary.ru/defaultx.asp">https://www.elibrary.ru/defaultx.asp</a>	Электронные медицинские журналы	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (после регистрации с компьютеров ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: до 11.02.2023
6.	Интегрированная информационно-библиотечная система (ИБС) научно-образовательного медицинского кластера Приволжского федерального округа – «Средневолжский» (договор на бесплатной основе)	Электронные копии научных и учебных изданий из фондов библиотек-участников научно-образовательного медицинского кластера ПФО «Средневолжский»	Доступ предоставляется по заявке на платформе индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено Срок доступа: бессрочно



7.	Сетевая электронная библиотека (СЭБ) (на платформе Электронно-библиотечной системы «Лань») (договор на бесплатной основе): <a href="https://e.lanbook.com/books">https://e.lanbook.com/books</a>	Коллекции изданий вузов-участников СЭБ различной тематической направленности (в том числе по медицине и биологии)	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: бессрочно
8.	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (договор на бесплатной основе): <a href="http://нэб.рф/">http://нэб.рф/</a>	Электронные копии изданий (в т.ч. научных и учебных) по широкому спектру знаний	Научные и учебные произведения, не переиздававшиеся последние 10 лет – в открытом доступе. Произведения, ограниченные авторским правом, – с компьютеров научной библиотеки	Не ограничено Срок доступа: бессрочно
9.	Электронная справочно-правовая система «Консультант Плюс» (договор на бесплатной основе)	Нормативные документы, регламентирующие деятельность медицинских и фармацевтических учреждений	Доступ – с компьютеров научной библиотеки	Не ограничено Срок доступа: бессрочно
10.	Электронные коллекции издательства Springer (в рамках Национальной подписки): <a href="https://rd.springer.com/">https://rd.springer.com/</a>	Полнотекстовые научные издания (журналы, книги, статьи, научные протоколы, материалы конференций и др.) по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю <i>(требуется персональная регистрация из сети университета с использованием корпоративной почты)</i>	Не ограничено
11.	База данных периодических	Периодические	Доступ – с	Не

	изданий издательства Wiley (в рамках Национальной подписки):: <a href="http://www.onlinelibrary.wiley.com">www.onlinelibrary.wiley.com</a>	издания издательства Wiley по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю (требуется персональная регистрация из сети университета)	ограничено
12.	Электронная коллекция «Freedom» на платформе Science Direct (в рамках Национальной подписки): <a href="https://www.sciencedirect.com">https://www.sciencedirect.com</a> .	Периодические издания издательства Elsevier по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю (требуется персональная регистрация из сети университета с использованием корпоративной почты)	Не ограничено
13.	База данных Scopus	Международная реферативная база данных научного цитирования	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю (требуется персональная регистрация из сети университета с использованием корпоративной почты)	Не ограничено
14.	База данных Questel Orbit	Патентная база данных компании Questel	Доступ – с компьютеров университета	Не ограничено

### 5.3.3. Ресурсы открытого доступа (указаны основные)

№ n/n	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа
-------	-----------------------------------	----------------------------------	-----------------

1.	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ): <a href="https://rucml.ru/pages/femb">https://rucml.ru/pages/femb</a>	Полнотекстовые электронные копии печатных изданий и оригинальные электронные издания по медицине и биологии	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU: <a href="https://www.elibrary.ru/defaultx.asp">https://www.elibrary.ru/defaultx.asp</a>	Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций, в том числе электронные версии российских научных журналов.	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства
3.	Научная электронная библиотека открытого доступа КиберЛенинка: <a href="https://cyberleninka.ru/">https://cyberleninka.ru/</a>	Полные тексты научных статей с аннотациями, публикуемые в научных журналах России и ближнего зарубежья. Полные тексты научных статей с аннотациями, публикуемые в научных журналах России и Ближнего зарубежья	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства
4.	Рубрикатор клинических рекомендаций Минздрава РФ: <a href="https://cr.minzdrav.gov.ru/#!/">https://cr.minzdrav.gov.ru/#!/</a>	Клинические рекомендации (протоколы лечения), , алгоритмы действий врача (блок-схемы, пути ведения), методические рекомендации, справочная информация	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства
5.	PubMed: <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed</a>	Поисковая система Национальной медицинской библиотеки США для поиска публикаций по медицине и биологии в англоязычных базах данных «Medline», «PreMedline» и файлах издательских описаний	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства
6.	Directory of Open Access Journals: <a href="https://www.doaj.org/">https://www.doaj.org/</a>	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции периодических изданий (свыше 11 тыс. назв.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства
7.	Directory of open access books (DOAB): <a href="https://www.doabooks.org/">https://www.doabooks.org/</a>	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции научных книг (свыше 10 тыс.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства



**6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:**

№ п.п.	Программное обеспечение	Кол-во лицензий или пользователей	Тип программного обеспечения	Производитель	Номер в едином реестре российского ПО	№ Договора от Дата договора
1	Программный комплекс CommuniGate Pro Ver. 6.3	11200	Платформа коммуникаций (электронная почта, файловый обмен)	АО«СТАЛКЕР СОФТ»	7112	22с-1805 ООО "РПСНАБ" от 23.08.2022
2	WEBINAR (ВЕБИНАР)	2000	Платформа для онлайн мероприятий	ООО "ВЕБИНАР ТЕХНОЛОГИ И"	3316	17-ЗК ООО "ВЕБИНАР ТЕХНОЛОГИИ" от 28.04.2022
3	Wtware	100	Операционная система тонких клиентов	Ковалёв Андрей Александрович	1960	2471/05-18 ИП Ковалев от 28.05.2018
4	МойОфис Стандартный. Лицензия Корпоративная на пользователя для образовательных организаций, без ограничения срока действия, с правом на получение обновлений на 1 год.	220	Офисное приложение	ООО "НОВЫЕ ОБЛАЧНЫЕ ТЕХНОЛОГИ И"	283	715Ц ООО "Рубикон" от 17.12.2018
5	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенный Russian Edition. 1000-1499 Node 1 year Educational	1500	Средства антивирусной защиты	АО "ЛАБОРАТОРИЯ КАСПЕРСКОГО"	207	04-ЗК АО ЦКТ "МАЙ" от 10.02.2022

	Renewal License - Лицензия					
6	Trusted.Net	10000	Средства управления доступом к информационным ресурсам	ООО "Цифровые технологии"	1798	218 000 "Цифровые технологии" от 13.12.2021
7	LibreOffice		Офисное приложение	The Document Foundation	Свободно распространяемое ПО	
8	Windows 10 Education	700	Операционные системы	Microsoft	Подписка Azure Dev Tools for Teaching	2221 000 "Софттекс" от 01.11.2018
9	СПС КонсультантПлюс	50	Справочная система	ЗАО "КОНСУЛЬТАНТ ПЛЮС"	212	03-ЗК ООО "Апрель ИНФО" от 09.02.2022
10	Jalinga Studio	2	Мультимедийное программное обеспечение	ООО "ЛАБОРАТОРИЯ ЦИФРА"	4577	214 000 "ЦИФРАСК ЛАД" от 08.12.2021
11	Яндекс.Браузер		Браузер	ООО «ЯНДЕКС»	3722	
12	Secret Net Studio	150	Средство защиты информации от несанкционированного доступа	ООО «Код Безопасности»	3855	800Ц ООО «Софтлайн Проекты» от 31.12.2019